

Journals

No. 27

Wednesday, April 17, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 27

Le mercredi 17 avril 1996

14h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Kilger (Stormont—Dundas), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 352-0001, 352-0018 to 352-0024, 352-0027 to 352-0030, 352-0032 to 352-0036, 352-0039 to 352-0041, 352-0044 to 352-0047, 352-0052, 352-0057, 352-0059, 352-0060, 352-0064, 352-0081, 352-0086, 352-0087, 352-0098, 352-0102, 352-0104 and 352-0107 to 352-0109 concerning the tax on gasoline.—Sessional Paper No. 8545-352-44.

(2) Nos. 352-0012 and 352-0053 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545-352-28B.

(3) Nos. 352-0016, 352-0049, 352-0088 and 352-0089 concerning the tax system.—Sessional Paper No. 8545-352-24A.

(4) No. 352-0061 concerning the Canadian Wheat Board.—Sessional Paper No. 8545-352-18A.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont—Dundas), vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^{os} 352-0001, 352-0018 à 352-0024, 352-0027 à 352-0030, 352-0032 à 352-0036, 352-0039 à 352-0041, 352-0044 à 352-0047, 352-0052, 352-0057, 352-0059, 352-0060, 352-0064, 352-0081, 352-0086, 352-0087, 352-0098, 352-0102, 352-0104 et 352-0107 à 352-0109 au sujet de la taxe sur l'essence.—Document parlementaire n^o 8545-352-44.

2) n^{os} 352-0012 et 352-0053 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n^o 8545-352-28B.

3) n^{os} 352-0016, 352-0049, 352-0088 et 352-0089 au sujet du système fiscal.—Document parlementaire n^o 8545-352-24A.

4) n^o 352-0061 au sujet de la Commission canadienne du blé.—Document parlementaire n^o 8545-352-18A.

(5) No. 352-0075 concerning the situation in Sri Lanka.—Sessional Paper No. 8545-352-20C.

(6) No. 352-0090 concerning veterans' affairs.—Sessional Paper No. 8545-352-10A.

(7) No. 352-0103 concerning hormone use in livestock.—Sessional Paper No. 8545-352-14C.

5) n° 352-0075 au sujet de la situation au Sri Lanka.—Document parlementaire n° 8545-352-20C.

6) n° 352-0090 au sujet des anciens combattants.—Document parlementaire n° 8545-352-10A.

7) n° 352-0103 au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux.—Document parlementaire n° 8545-352-14C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 13th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Fisheries and Oceans

O'Brien (Labrador) for Dhaliwal

Health

Dubé for Daviault

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Fisheries and Oceans

Payne

Health

Patry

Natural Resources

Cullen

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs), Bill C-26, An Act respecting the oceans of Canada, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-98, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time, considered by the Standing Committee on Fisheries and Oceans and reported with amendments.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 13^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Pêches et des océans

O'Brien (Labrador) pour Dhaliwal

Santé

Dubé pour Daviault

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Pêches et des océans

Payne

Santé

Patry

Ressources naturelles

Cullen

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mifflin (ministre des Pêches et Océans), appuyé par M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants), le projet de loi C-26, Loi concernant les océans du Canada, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-98, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois, étudié par le Comité permanent des pêches et des océans et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved,—That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352–0265) and one concerning alcoholic beverages (No. 352–0266);

—by Mrs. Parrish (Mississauga West), one concerning human rights in Pakistan (No. 352–0267);

—by Mr. Flis (Parkdale—High Park), one concerning Taiwan (No. 352–0268).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C–15, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions.

Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Marchi (Minister of the Environment), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), seconded by Mr. Hoepfner (Lisgar—Marquette), moved,—That this House support the creation of an environment in which agricultural producers make their own decisions as to how their products are marketed. (*Private Members' Business M–176*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Summaries of the Corporate Plan for 1996 to 2000 and the Operating and Capital Budgets for 1996 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562–352–803. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose,—Que le 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 352–0265) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 352–0266);

—par M^{me} Parrish (Mississauga–Ouest), une au sujet des droits humains au Pakistan (n^o 352–0267);

—par M. Flis (Parkdale—High Park), une au sujet de Taiwan (n^o 352–0268).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C–15, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle.

M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Marchi (ministre de l'Environnement), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h31, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), appuyé par M. Hoepfner (Lisgar—Marquette), propose,—Que la Chambre appuie la création d'un milieu où les producteurs agricoles prennent leurs propres décisions en matière de commercialisation. (*Affaires émanant des députés M–176*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Sommaires du plan d'entreprise de 1996 à 2000 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1996 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 8562–352–803. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des transports*)

—by Mr. Eggleton (Minister for International Trade)—Summaries of the Corporate Plan for 1996 to 2000 and the Operating and Capital Budgets for 1996 of the Export Development Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-851. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

—by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services)—Summary of the Corporate Plan for 1996-97 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-835. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Summaries of the Corporate Plan and the Operating and Capital Budgets for 1995-96 of the Cape Breton Development Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-827. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Godfrey (Don Valley West), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 352-0269);

—by Mr. Maloney (Erie), one concerning the tax system (No. 352-0270);

—by Mr. Regan (Halifax West), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0271).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:29 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:44 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M. Eggleton (ministre du Commerce international)—Sommaires du plan d'entreprise de 1996 à 2000 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1996 de la Société pour l'expansion des exportations, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-352-851. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

—par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Sommaire du plan d'entreprise de 1996-1997 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-352-835. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—par M^{me} McLellan (ministre des ressources naturelles)—Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'immobilisations et d'exploitation de 1995-1996 de la Société de développement du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-352-827. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Godfrey (Don Valley-Ouest), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n° 352-0269);

—par M. Maloney (Erie), une au sujet du système fiscal (n° 352-0270);

—par M. Regan (Halifax-Ouest), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-0271).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h29, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h44, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.